

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

Шумная улица въ столицѣ передъ лѣстницей царскаго дворца, ведущей въ думскую палату. Прямо надъ входомъ красуется на высокой спицѣ Золотой Пѣтушокъ, самъ шлепая, какъ солнце подъ полуденными лучами. Со всѣхъ сторонъ плотно надвинулись затѣйливые терема обывателей. Все полно народомъ: улицы, окна теремовъ, даже крыши. Въ пролетахъ между столбами думской палаты толпятся бояре, боярскія жены и дѣти. День жаркій и пока еще солнечный, но съ востока ползетъ темносинцовая туча и воздухъ насыщенъ предчувствіемъ страшной грозы. Время отъ времени сбѣгаютъ запылавшіеся скороходы съ лѣстницы, поднимаются по лѣстницѣ и исчезаютъ въ глубинѣ дворца. Всѣ ждутъ царскаго похода въ какой-то неопредѣленной тревогѣ.

Acte Troisième.

Une rue très animée de la capitale, devant l'escalier du palais du Conseil. Au dessus de l'entrée, au haut d'une longue tige, se dresse le petit Coq d'or, tout éclairé par le soleil de midi. Retaisements de maisons un peu partout. Foule dans la rue, aux fenêtres et même sur les toits. Sous la colonnade du palais se pressent les boyars, leurs femmes, leurs enfants. Journée chaude et ensoleillée; mais à l'est, un lourd nuage noir avance lentement; l'air est chargé d'orage. De temps en temps arrivent des messagers essouffés, qui apportent les dernières nouvelles. Ils montent l'escalier et disparaissent à l'intérieur. Tout le monde attend anxieusement l'arrivée du roi.

218 Allegro assai. $\text{♩} = 122$.

Flauto piccolo.

2 Flauti.

2 Oboi.

Corno inglese.

2 Clarinetti in A.

Clarinetto basso in A.

2 Fagotti.

Contra-fagotto

4 Corni in F.

I II in C.

3 Trombe

III in F. (Contralto)

3 Tromboni.

e Tuha.

Timpani.

Violini I.

Violini II.

Viola.

V-Celli.

C-Bassi.

218 Allegro assai. $\text{♩} = 122$.

Ob. II.

Musical score for Oboe II and other instruments. The top staff is labeled 'Ob. II.' and contains a melodic line with many slurs. Below it are staves for 'C. (sngl.)', 'Fag.', and 'C. fag.'. The bottom three staves are empty.

Musical score for Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Fagot, Horns, Trumpets, and Percussion. The top staff is labeled 'Fl.'. Below it are staves for 'Ob.', 'C. (sngl.)', 'Clar. (A)', 'Cl. basson', 'Fag.', and 'C. fag.'. The Horns section includes staves for 'Corni' (I, II, III, IV) and 'Tr. ba.' (I, II, III, IV). The Percussion section includes staves for 'div.' and 'cresc.'. The score contains various musical notations including slurs, dynamics, and performance instructions.

218

Fl.
Ob.
Cl.(A)
Cl. basso(A)
Cornel.
Tr. boni.
Tuba.

con ard.
pp
Tr. boni III con ard.
pp
(senza Tuba)

unio
unio

219

C. Ingl.
Cl.(A)
Cl. basso(A)
Fag.
Tr. boni.
Ten. Solo

НАРОДЪ. НЕЖАУ СОБОЮ
LE PEUPLE. Страх
Bas. J'ai grand - no, бра.тѣ. нѣт!
Je ti - gno - re!

Je - ro?
Pour - quoi?

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Cl. basso (A)

Fag.

C. fag.

Coral

Tr. ba

Tr. boni.

Timp.

Ten. Tutti

Врощь е . roi
Tiens-toi cois!

Ли . хъ съ . на . ми не оу . стра . сет . ся .
Nul malheur ne nous me . na . ce!

Въ . дншъ .
Goyes!

Musical score for woodwinds and strings, measures 1-12. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in A (Cl(A)), Clarinet in Bass A (Cl. basso/A), Bassoon (Fg.), and strings. The woodwinds play melodic lines with various articulations and dynamics. The strings provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The score is written in a common time signature.

Musical score for voice and piano, measures 1-12. The voice part is for Tenor (Ten.) and includes Russian and French lyrics. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. The score includes performance instructions such as *Con sord.*, *div.*, *per cresc.*, and *detache*.

Ten. *All.*

пѣтушокъ не бѣтаетъ. ЗНАЙ КА СОЗ . НАШЕГО ТОВАРИЩА, ГРѢ . ЕСТЬ
 le coq d'orreste en pla. ce. Il se pré . lasse au so . leil, Il ne

div. *per cresc.* *detache*

Cl. (A)

Cl. basso (A)

Tr-hal e Tuba.

senza sord.

Con sord.

III Con sord.

pp (senza Tuba)

All.

сон - ну да мор - четь.
 don - no point l'é - veil.

Вас.

Но про-свалъ бы танъ съ - дм-то.
 Et le oeg est de bon con-seill

Вонъ съ во - сто - на
 Un mi - a - ge

pp

mf

Cl. (A)

Cl. Basso (A)

Tr. boni.

Bas.

какъ сер - ди - то Ту. ча грозна. я пол. зерь, Въ си. зыхъ нѣ. рахъ а.ю не. сьтъ.

Lourd d'o - ve - ge .sp. pa.rait à l'o - ri - ent, Noir, obs - cur, ter - ri - fi - ant!

Musical score for the first system, featuring multiple staves with musical notation. Dynamics include *cresc.* and *marcato*. The score includes a section for Trombe I e II with the instruction "уходить на сцену" (exit to the stage).

(sempre con sord.)

Trombe I e II уходить на сцену.

На верхней ступеньке лестницы
Au haut de l'escalier apparaît l'inten.

Vocal score for Soprano (Sopr.), Alto (Alt.), and Tenor (Ten.). The lyrics are in Russian and French.

Sopr.	Вот дом лю, Да съгро зой.
Alt.	Il pleu vra! Il gré - le - ra!
Ten.	Вот дом лю, Да съгро зой.
Bas.	Il pleu vra! Il gré - le - ra!

Вот дом лю, Да съгро зой.
Voi-ci ve-nir la tem - pè - te! Oui, la tem - pè - te!

Musical score for the second system, featuring multiple staves with musical notation. Dynamics include *cresc.* and *marcato*.

allargando un poco
in B.

Cl. (A)
Cl. basso. (A)
Fag.

показалась царская ключница Амелфа, и всё бросилась къ ней.
dante Amelfa; tous se précipitent vers elle.

allargando un poco

Allegro. (un poco meno mosso) $\text{♩} = 120$.

Fl.
Ob.
Cl. (D)

Съ поклонами.
Avec de grands sauts.

Съпругъ оцелестна - я мать, Разскажи, къ - да ли рать? Ждаты намъ ии. ра вль не. вого - ды?
Vieux-tu galles - ter possouire? Nos sol. date sont de vainqueurs? Ont ils chassé les re. bel - les?

ХОРЪ. СОРО.

Sopr.
Alti.
Ten.
Bassi.

pizz.

Allegro. (un poco meno mosso) $\text{♩} = 120$.

Fl. *picc.*

АМЕЛФА.
AMELFA.

Отрывисто.
D'une voix cassée.

Вы-ли. Только не при-на-сь.
Ça ne vous re-gar-de pas!

Въ-дужь бы-ли ско-ро хо-ды...
De l'ar-tée quel-les pom-vel-les?..

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. basso. (B)

Fag.

C. fag.

Cor.

A.

A.

У. би. рай. тесь! Вотъ вамъ сказъ.
Détournez d'ici vos pas.

Многіе подбѣгаютъ къ ключницѣ и стараются поцѣловать подошву ея платья.

Plusieurs assistants s'approchent d'Amélie et s'efforcent de baiser le bas de sa robe.

Сдобрысь!
Grâ. ce!

Сердце не на мѣ - стѣ.
l'attente est cru - el - le!

piu.

p cresc.

Ob.

Cl. Bb

Cec.

Tr-ba c-alta (III).

Solo.

[224]

Она отбивается. Elle les repousse. Желая отжаться. Pour se défaire d'eux. *un poco maestoso*

A. Ну васъ! He bien, Вотъ какі я вѣсти: Voi, ci les nouvelles: Чт. верыхъ, вишь, ко-ро-лей, Бубень, Quatre rois sont ras-tés sur le car-reau: Trêfle,

pizz.

[224]

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. Bb

Tr-ba c-alta (III).

A. пикъ, трофеи чер-вей, По-ко-рять царя на-шей вла-сти, У Го-ры ни-ча нтъ pi-que, coeur, car-reau. Notre armée tri-om-pha sui-le. Do-dân zaura de la

arco

cemb.

Об.

225

Cl/B

Fag.

Cor. I. II.

A. A.

на - сти Царь - дь - ви - пука - го спась. Быть на - ри - цей ей у насъ.
 думи - le D'm dragon la jeu - ne rei - ne Qu'en tri - om - phait tous ra - ni - ne.

(sub)

plac.

plac.

226

Об.

Cl/B

Fag.

Cor. P

ХОРЪ СОР.

Ну, а что - жъ, Гдѣ на ре - ши - чи са -
 Mais les prin - ces? Il serait temporelle re.

Безъ особой радости.
 Sans beaucoup de joie.

То - то праз - дникъ!
 Al - lé - gre - es!

arco.

arco. P

226

Ob.
Cor. In G.
Cl. (B)
Fag.
AM. AM.

Sopr.
Царь ихъ на цѣпь по-са-дилъ, зло-ю смер-ти ю каз-нилъ.
Ils ne vont pas re-ve-nir: No-tre roi les fit mou-rir.

div.
div.
piss.
piss.
piss.

226 P

Fl.
Ob.
Cl. (B)
Fag.
Cor.
S. *Содрагаться.*
Avec effort.

A. Оу, тамъ на ру-ка ка-рѣ-валъ
Où justice est im-pla-ca-ble!

T. Оу, тамъ на ру-ка ка-рѣ-валъ
Sc: justice est im-pla-ca-ble!

B. Чтожь на-дѣ-ла-ли та-ко-ро?
Étaient ils donc bien cou-pa-bles?

dim.
dim.
arco
arco

Ob.
Cl. r. (B)

*Разнодушно.
Avec indifférence.* *Съ угрозою,
Sur un ton de menace.*

А. А.
Да со - шлешь по въ добрый часъ. Бу - деть ба - ня и про
Ils sont mal tombés, toi - là! *Vo - tre tour bientôt vien.*

Ob.
Cor ingl.
Clar. (B)
Clar. basso (B)
Fag.
C-fag.
Cor. I. II. III.

А. А.

Васъ.
дра!

Народъ почесываетъ зыбну и туво ухмыляется.
Ils se frottent la nuque et sourient stupidement.

Сop.
Алт.
Тен.
Бас.

Ваша ны,
No - tre roi

Ваша ны,
No - tre roi

валл.
валл.
div. a 3 pizz.
div. a 3.

crec. *crec.* *div. a 3 pizz.* *crec.* *poco*

Fl. pice.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar. (B)

Clar. basso (B)

Fag.

C-fag.

Cor.

Му-на и тѣ-ло,
est seule maître!

Но-ли бьютъ насъ,
Nous de vous tous

Такъ са дѣ-ло,
nous soumettre!

cresc.

227 Allegro alla marcia. $\text{♩} = 120$. (*Distesso tempo*)

Flauto piccolo.

2 Flauti.

2 Oboi.

Corno inglese.

2 Clarinetti in B.

Clarinetto basso in B.

2 Fagotti.

Contrafagotto.

4 Corni in F.

2 Trombe in C.

Tromba c-alta in F.

Tromboni
e Tuba.

Timpani.

Triangolo.
Tamburo.
Piatti.
Cassa.

За кулисами (вдали) (*dans les coulisses, de loin*),
(*senza sord.*)
Въ оркестръ. (*à l'orchestre*)

Слышимъ звуки трубы.
On entend le son des trompettes.

227 Allegro alla marcia. $\text{♩} = 120$. (*Distesso tempo*)

Violini I.

Violini II.

Viоле.

Violонcelli.

С-баси.

Fl.
Ob.
Fag.
Cor I, II
Tr. ba I, II
Timp.

C. in B.
Clar. B.
Fag.
Cor.
Timp.

AMELFA. AMELFA.

Вдуть! Прыгайте коз - ломъ Да вернитесь ко - со - сомъ, Громче балюшку встрѣ
Il a sauté. Tombez, sa - tez! Montrez votre lo - uis - té Par des bonds et des gri.

pizz. arco
pizz. arco
div. solo
div.

228

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Claz. (B)

Cl. bas. (B)

Fag.

C. fag.

Cornl.

Tr. ba.

Tr. boni

o Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Platti.

Cassa.

Погрозилъ еще разъ паль-
цемъ, ключница уходитъ го

А

чайте, Только милости не чаю те. Les menaçant du doigt, elle
массе, Mais n'es - pères point de grâ ces! rentre dans le palais. Dans

229

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cingl.

Claz.(B)

Cl.b.(B)

Fag.

C.fag.

Cornl.
(F)

Tr.be.

Tr.boal

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Platti.

Cassa.

I, II, III

За кулисами (ближе)
(dans les coulisses, de plus près)

дворец. Начинается торжественный ход мимо дворца. Сначала идут и идут даровые ратники с важными надутыми лицами. За
la rue commence le cortège triomphal. D'abord, les miliciens du roi, avec des airs importants et fanfarons; puis, la suite de la reine de

plac.

plac.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Clar. bas. (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tr.-br.

Tr.-boni

e Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Piatti.

Cassa.

(Переходить в оркестр)
(Passerient à l'orchestre)

тѣмъ свѣта Шемаханской царицы, пестрая и причудливая, какъ розанцвѣтанныя съ востока сказки. Тутъ есть и вели-
Chémakhâ, variolée et bizarre, comme sortie d'un conte oriental: certains personnages n'ont qu'un œil, au milieu du front; d'autres

arco

arco

pizz.

pizz.

Fl. picc.

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

C. ingl. *cresc.*

Clar. (B) *cresc.*

Clar. bas. (B) *cresc.*

Fag. *cresc.*

C. fag. *cresc.*

Coral. *cresc.*

Tr. be.

Tr. boni

o Tuba.

Timp.

Triang. *cresc.*

Tamb.

Piatti.

Cassa.

навы. и выжики, и люди съ однимъ главожъ во лбу, рогатые люди, люди съ песьми головами, араны и арапчаты, рабыни, ont des cornes, d'autres des têtes de chiens. Géants, nains, Ethiopiens grands et petits, esclaves voiliés portant des cassettes et des (Ратники)

arco *cresc.*

arco *cresc.*

cresc.

cresc.

unis.

pizz.

pizz.

dir.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. bas (B)

Fag.

C. fag.

Coral.

Tr. ba.

Tr. boni

e Tuba

Timp.

Triang.

Tamb.

закрытыя покрываломъ, съ ларцами и драгоценною посудою. Любопытный блескъ шестия разсвѣлъ на время тѣхъ
vaissaux précieuses. Cette pompe insolite dissipe pour un instant l'anxiété du peuple. Tous s'amusaient comme des enfants.

pizz.

pizz.

Fl. ploc.

Fl.

Ob.

Cl. ingl.

Clar. B \flat

Cl. bas. B \flat

Fag.

Sax.

Corn.

Tr. br.

Tr. boni

Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

малою ошдакіе. Веѣ развеселились, какъ дѣти.

pizz.

pizz.

arco

arco

230

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar./B.

Cl. bas./B.

Fag.

C. fag.

Corn.

Tr. ba III.

Tr. basi

Tuba.

Timp.

Triang.

Tamb.

Sopr.

Alt.

Ten.

НАРОДЪ.
LE PEUPLE

Bas.

Между собой.

Глянь . те , брат . цы ,
Regardes , frè . res ,

(свита царицы)
(le cortège de la reine)

230

Musical score for woodwinds and strings, measures 1-4. The instruments listed are Fl. picc., Fl., Ob., C. ingl., Clar/B♭, Cl. bas/B♭, Fag., C. fag., Coral., Tr. ba III., Tr. ba I., Tr. ba II., and Timp. The notation includes various rhythmic patterns and dynamics.

Musical score for vocal soloist and bass, measures 1-4. The vocal line includes the lyrics: "Что на земли? / Quel est le". The bass line provides accompaniment.

Что на земли?
 Quel est le:

Musical score for strings and bass, measures 1-4. The notation includes string parts with dynamics like *arco div.* and *pp*.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B)

Cl. bas. (B)

Fag.

C. fag.

Corn.

Tr. ba III.

Tr. ba III (div. ad libit.)

Tr. ba III e Tuba.

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

ЧУДНО!
Des. la!

Хоть бы в-ты: вь-домъ дн-ни.
Des sau-va-ge, noire de fu-er!

un. pizz.

pizz.

arco div. sp.

arco

arco

Violins I

Violins II

Violas

Cellos

Double Basses

Flutes

Clarinets

Bassoons

I. II. (Da opuscrpt.)

Tr-be.

I. II. (div. ad lib.)

Ten.

Bas.

Тол - сто - ры - бы, пер - но -
 На, see лд - вее, see те -

Violins I

Violins II

Violas

Cellos/Double Basses

unla. pizz.

pizz.

arco

pizz.

arco

pizz.

arco

pizz.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Cl. I

Cl. II

Fag. I

Fag. II

Cor. I

Cor. II

Tr. I

Tr. II

Tromb. I

Tromb. II

Tromb. III

Triang.

Sopr.

Ten.

Вотъ и слынь! Но о днѣ.
 Puis, ce path... Il nest pas seul!

pizz. *arco*

arco *cresc.* *arco*

f simile

Flauti

Cassa.

Ten.

Тен. Бас

Bas. d'è-pagnoull

This system contains the first five measures of a musical score. It features a complex arrangement of staves. The top staves include woodwinds (flutes) and strings, with a dynamic marking of *f simile*. Below these are percussion parts for *Cassa.* (Cymbals) and *Ten.* (Toms). At the bottom of this system are the vocal parts for *Тен. Бас* (Tenor Bass) and *Bas. d'è-pagnoull* (Bass). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs.

(Исполняют.) (Giant.)

Мо - но
Дев - ет :

f

arco

This system contains the next five measures of the musical score. It begins with the instruction *(Исполняют.) (Giant.)*. The vocal lines are marked with *Мо - но* and *Дев - ет :*. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a *arco* marking. The notation continues with complex rhythmic patterns and phrasing.

Flauti
Clarinetto
Fagotto
Cor.
Trombe
Violini
Violoncelli
Contrabbassi
Ten.
Bass.

annu!
quai!

I. II.
III. IV.

IXe ra. si. e y; po.
D'ou vienrent dno ces meere.

Flauti
Cassa.
Violini
Ten.
Хоть бы ночью не при-
Идут по воздуху...

pp
mf
f
ff

Orchestral score for strings and percussion. The score consists of 14 staves. The top two staves are for Violins I and II. The next four staves are for Violas, divided into two parts. The next four staves are for Cellos, divided into two parts. The bottom two staves are for Double Basses, divided into two parts. Below the string staves are four staves for percussion: Triang., Tamb., Piatti., and Cassa. The percussion parts include dynamic markings such as *p cresc.* and *f*. The string parts feature long, sweeping melodic lines with many slurs and ties, indicating a continuous, flowing texture.

Aiti

*canzoni
runt!*

Vocal score for the section titled "Aiti". It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves. The vocal parts are highly rhythmic and melodic, with many slurs and ties. The piano accompaniment provides a steady, rhythmic foundation. Dynamic markings include *f* and *detaché*. The score concludes with a final cadence.

This page of musical score, numbered 210, contains a complex arrangement for orchestra and percussion. The score is organized into several systems of staves. The top system includes a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The middle section features a variety of instruments: strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), and brass (Trumpets, Trombones, Horns). The percussion section includes Triang., Tamb., Piatti., and Cassa. The bottom system continues the orchestral and vocal parts. The score is written in a standard musical notation with various clefs, time signatures, and dynamic markings. The overall structure is a multi-measure rest followed by a series of rhythmic patterns and melodic lines.

This page of musical notation consists of 18 staves. The notation is arranged in a system with a brace on the left side. The first seven staves contain complex melodic and harmonic lines with many notes and rests. The eighth staff has markings "I. II. III." above it and "IV." below it. The ninth and tenth staves have "more." written above them. The eleventh and twelfth staves continue the musical lines. The bottom section of the page, from the thirteenth to the eighteenth staff, repeats the melodic patterns from the top section. The notation includes various note values, rests, and clefs, typical of a classical or romantic era score.

234

A complex musical score for a large ensemble, consisting of 18 staves. The score is divided into four measures. The first measure shows the initial entry of several instruments. The second measure features a more active melodic line in the upper staves. The third and fourth measures show a dense texture with many instruments playing simultaneously. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The score is presented in a standard musical notation style with a key signature of one flat and a common time signature.

234

This page of musical notation consists of 18 staves arranged in a system. The notation is organized into four measures, each containing three staves. The top two staves of each measure feature complex, dense melodic lines with many beamed notes. The middle two staves show more rhythmic and melodic patterns, including some rests. The bottom two staves of each measure appear to be accompaniment, with simpler rhythmic figures and some chordal textures. The overall style is characteristic of a 19th-century musical score, possibly for a piano or a chamber ensemble.

236

Възжигает золотая колесница съ царемъ и царицею.
Le roi et la reine apparaissent sur leur char doré.

Царь какъ-то постарѣлъ, сталъ суетливъ, потерялъ величественную осанку и все
 время ухилило глядеть въ очи надменной царицѣ. Царица своеобразно отыерну.

НАРОДЪ

Sop. *ff* До - го шетьте. 64! у - pal
 Alt. *ff* До - го шетьте. 64! у - pal
 Ten. *ff* До - го шетьте. 64! у - pal
 Bas. *ff* До - го шетьте. 64! у - pal

Longue vie à no - tre roi! Hourra!

235

The first system of the musical score consists of ten staves. The notation is dense, with various note values, rests, and dynamic markings. The word 'dim.' (diminuendo) appears on several staves, indicating a decrease in volume. The bottom two staves show a rhythmic accompaniment with a steady pulse.

здесь в сторону, выдавая иногда свое скрытое итеративное раздражение рвущими движениями. Народъ замешивался, вскригала, завертывался, и радостно гравуль приветствіе.)
Le roi parait vieilli. Il a perdu sa prestance majestueuse. Son air est soucieux. Il regarde continuellement, avec tendresse, la reine. Celle-ci s'est capricieusement tournée de côté et trahit de temps en temps, par ses gestes brusques, un énervement, caché. La foule se trémoussait, saute, tournoie, poussa de joyeuses acclamations.

The second system of the musical score includes vocal lines with lyrics. The Russian lyrics are: "Вся на го нажить доб- рой у. ра! у. ра! у. ра!" and the French lyrics are: "L'on - que vie à notre rail Hourral Hourral Hourral". The score features multiple staves with complex notation, including dynamics like 'ff' and 'pp'.

Fl. *riten. poco* 236 Allegro non troppo. $\text{♩} = 108.$

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p* enharm.

Santissimo.

Всп - ни - е тво - е хо - зо - ем, Но - бу - са - я
 Pois tes ser - vi - leurs fi - de - les, De - vou - es et

riten. poco 236 Allegro non troppo. $\text{♩} = 108.$

на - ши ево - му, Па - ми ми те - бя сн - жь, На - шей ху - по -
 pleins de sa - is, Prête d'ê - té - ir tou - jours, d - fin d'em - bel -

Ob. 237

Fag. *mf*

отъ смѣ - шить, *lit* *tes jours.* Вѣтъ - ся въ прагд - никъ *Notre nous met - trons à* на ку - лач - нахъ, *qua - tre pat - tes* Да - ять, сол - затъ *Pour le di - la -*

237

Ob.

Fag.

на на - рач - нахъ, *ter la - ra - te.* Чтобъ ча - сы тво - и тек - ли, *Notre nous flan - que - rons des jours.* Сохъ при - ст - ный *Le avec - ta - cle*

238

Fl.
Ob.
Fag.

на - ве - ли - ца - ра - до - сти. Безъ те - бя бы мы не ста - ли. Да - же че - го - да - су -

ne - ra - do - stie. Sans ta - ble nous ne ser - rions pas. Que pour - rions - nous :

pizz.

239

Fl.
Ob.
Fag.

ше - ство - ва - ли. Да - же те - бя мы ро - ди - лись. И сн - жи - ей об -

se - stvo - va - li. Que pour - rions - nous na - tre. Que se - rions - nous :

Fl. *ritard. poco a poco*

Ob.

C. (agl.) *dim. poco a poco*

Clar. (B.) *dim. poco a poco*

Clar. basso (B¹) *dim. poco a poco*

Fag. *dim. poco a poco*

C. (ag.) *dim.*

Cor. *dim. mor.*

Tr. ba III. *dim. mor.*

Tr. ba I. II. *dim. assai mor.*

Camp.

ritard. poco a poco

за. во. знь. *dim.*
дѣ. во. м. дѣ!

На крыльяхъ одного вѣтъ домовъ поплывлетъ Звѣздочка въ той же синей фериан и
высокой сорочинской шапкѣ.
*Sur le perron d'une des maisons apparait l'Astrologue, toujours vêtue de sa
robe bleue et la tête couverte de son bonnet.*

Arpe.

arco
f *arco* *dim. poco a poco*

dim. poco a poco

ritard. poco a poco

Fl. Solo

C. ingl. *p a piacere*

Clar. (B).

Clar. basso (B).

Fag. *mor.*

Cam.

Arpe *p*

div. colla parte

pp

div.

pp

div.

pp

Замѣтивъ Звѣздочета, царица вглядывается въ него долго и пристально.
Ayant aperçu l'Astrologue, la reine l'examine longuement et avec attention.

[240] Lento.

Ob. *in tempo. (♩ = 60)*

C. ingl.

Cl. (B) 2

Clar. basso (B).

Fag.

Recit.

in tempo Solo.

Царь хотѣлъ было вылезать, но царица вдругъ остановила его, указывая на Звѣздочета.
Le roi s'apprête à descendre, mais la reine le retient, et, désignant du doigt l'Astrologue:

Ш. ЦАРЬ съ безпокою въстаетъ.
LA REINE d'un ton inquiet.

Э - ТО КТО ТАМЪ ВЪ ШАНКЛѢ ЛОЖЬ?
Quel est donc ce per-son-na-ge?

unis.

f

div.

in tempo. (♩ = 60)

Recit.

in tempo

Moderato assai. $\text{♩} = 60.$

Fl. Recit. 241 I. 

Ob. *pp*

C. ingl.

Clar. (B). I. 

Clar. basso (B). *pp*

Fag. II. 

C. fag. *pp*

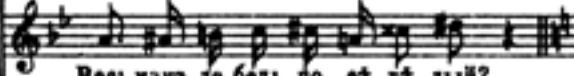
Cor. *pp*

Tr-ba. *pp*

Timp. *pp*

Ш.И.
Р.С.

Recit.



Весь, какъ ло-бедь, по-е-дѣ-лый?
Il a l'air fort gra-ve et sa-ge.

Moderato assai. $\text{♩} = 60.$

Толпа раступилась передъ Забодочетоу и замерла въ ожиданіи. Царица слѣдитъ за его движеніями.

La foule a reculé devant l'Astrologue et attend, silencieuse. La reine observe toujours l'Astrologue.

Самр. 

Celesta. 

Арге. 

pp

pizz.

pp

Recit.

241 Moderato assai. $\text{♩} = 60.$

242 Allegro assai. $\text{♩} = 122.$

Fl.
Ob.
C. in G.
Clar. Bb.
Clar. C.
Fag.
C. Fag.
Tr.
Timp.

pp cresc.
ff
dim.
pp cresc.
ff
dim.
pp cresc.
ff
dim.

pp cresc. molto ff dim. ppp

4. AOR.
LE ROI DOO.

Allegro assai. $\text{♩} = 122.$
Отдаленный удар грома.

Coup de tonnerre lointain.

Camp.
Celesta.
Arpe.

dim.
pp cresc.
dim.
pp cresc.
dim.
pp cresc.
dim.

242 Allegro assai. $\text{♩} = 122.$

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (B).

Clar. basso (B).

Fag.

Cor.

Tr-bni.

Timp.

fff

Образовавшись старому знакому.
Joyeux de reconnaître son vieil ami.

Ц.Д.
 P.D.

А, здо-ро-во, мой му-дрец!
Mé, bon jour, de - vieil pru-dent,

Ob. 243 Poco più sostenuto.

Cor.

Timp.

morendo

Ц.Д.
Р.О.

Вла - го - дѣ - тель и о - тець!
Mon a - mi, mon con - fi - dent!

Что для пра - вди - чекъ намъ
Digne, en ce jour pro -

243 Poco più sostenuto.

Ob.

C. ingl.

Cor.

Ц.Д.
Р.О.

ска - жешь?
pi - ce,

Подъ по - бла - же, что при - ка - жешь?
Tes dé - sirs, qu'ils s'ac - com - plis - sent.

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Fag.
C. fag. pp
Cor. III.

Захочет пробираться через толпу к колеснице, не спуская глаз с красавицы.
L'astrologue traverse la foule et s'approche du char royal. Il ne quitte point des yeux la reine.

Самр.
Агрр.

Clar. (A)
Fag.
C. fag. pp
Cor.
Звезд. Кастрол.

Самр.

Царь во-ликий, это
Roi au. bli. me, je. bl.

rit. poco

245 a tempo

ritard. poco

Fl. picc. *p*

Fl. *I*

Cl. basso (A) *ppp*

Cor.

3. A. *al is!*

Camp.

Arpe.

div. a 2

div.

delicissimo

Ра - зонтем ся, какъ дру - зья.
Li - quidona en dona a - mis.

ritard. poco

Ob. [246] Poco più mosso. (moderato) $\text{♩} = 100$.

C. ingl.

Clar. A.

mf

3. A.

По - мнишь ты за о - дол - же - нье Клял - ся въ полномъ восхи - ще - ньи Во - люпер - лу -
Hier, en la re - con - nais - san - ce, Tu pro - mis sans ri - ti - sen - ce Dex - au - cer ton

ppp

ppp

ppp

[246] Poco più mosso. (moderato) $\text{♩} = 100$.

246

Ob.
C. Ingl.
Clar. (A.)
Fag.

3. A.
ю мо - ю Миѣ не пол - нитъ какъ сво - ю? По - да - ри же
premier voix: Voi - ci donc ce que je veux: Sans tar - der tiens

247

Ob.
C. Ingl.
Clar. (A.)
Clar. basso (A.)
Fag.
Cor. I. II.

3. A.
миѣ дѣ - ви - цу, Шо - ма - хан - ску ю ца - ри - цу
la pro - mes - se, Fais - moi don de la prin - ces - se!

Вѣй пораженъ, Додоиъ растрезанъ
Stupeur générale. Dodoïn est décon.

con sord. div. (trom.)
con sord. arco div. (trom.)

248

249

248

Fl. *plac.*

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)
(sfz)

Fag. *(sfz)*

C. fag.

(bouchés)

Corn

Tr. bn

f *dim.* *pp*

а царя хочется.
tenace. La reine se met à rire.

Ш. ЦАР, коварно.
Recit. LA REINE, d'un ton amé/gu.

Вот забавный то старикъ, Такъ и лѣзетъ напрямикъ!
Hé, hé! ce vieillard malin. Prend pas gu - tre che_mins!

senza sord. pizz.

senza sord. pizz.

senza sord. pizz.

senza sord. pizz.

Об. Moderato assai. $\text{♩} = 60$.

Musical score for the first system, featuring Oboe (Ob.), Clarinet in G (Cl. in G), Bassoon (Fag.), Contrabassoon (C-fag.), and Horn (Coral). The tempo is Moderato assai, $\text{♩} = 60$.

Moderato assai. $\text{♩} = 60$.

Ц ДОД. пытался образумить Заблудочета.

LE ROI DOD. voulant faire entendre raison à l'astrologue.

Что ты? бьшь кто. бя впер. нуд. са?
 Mor. bleu! Est - ce pour de ri - re,

И. лх тысь у. ма рех. нуд. са?
 Oubien un soudain dé - li - re?

Musical score for the second system, featuring vocal lines and string accompaniment (arco). The tempo is Moderato assai, $\text{♩} = 60$.

Moderato assai. $\text{♩} = 60$.

Musical score for the third system, featuring Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in G (Cl. in G), Clarinet in A (Cl. (A)), Bassoon (Fag.), and Contrabassoon (C-fag.). The tempo is Moderato assai, $\text{♩} = 60$.

Что тызго. ло. ву за. бралъ? Я, коноч. но, о. бь. щалъ, Но все. му жеесть гра.
 Quel - le touche te pi - qua? J'ai promis... mais est un cas... Ma promesse a des li -

Fl.
Cl. (A)
Fag.
C-fag.
Tr. bni

U. A.
R. O.

и ца. И за чѣмъ те бѣ дѣ. ви. ца?
mi tes... Que l'impor-te la pe-ti-te?

ff cresc.

Fl. 249

Ob.
Cl. (A)
Fag.
C-fag.
Tr. bni

Solo grazioso

38532
CASTRO

признаюсь. d'un air digne.
Я, признаюсь, не горячъ.
Cer-tes, je suis un p-u-rieux.

Celosta.

dim.

div.

Fl.

Cl. (A)

Fag. I

3. A.

Но топерь хо-чу.хотѣлачь, На по-слѣ-докъ под-бодреть-ся
 Mais aus-si fort sé-ri-eux; Et je veux, a-tes sou-rai-se,

Celesta.

Fl. ploc.

Fag.

C-fag.

Obois

3. A.

И вопро-бавяъже-нить-ся.
 Me risquer au ma-ri-a-ge.

Camp.

Arpe

div

ppp

250

Фас.
 C-fag.
 Кор. III.
 Ц. Д. едва сдерживал себя.
 LE ROI DOO. se contenant à peine.
 Полно, знаешь ли, кто я? По-проси ты у ме-ня Хоть казну, хоть чинъ бо-
 Tais toi! Suis-je pas le roi! Tu es fou! De-ma-n-de moi De l'argent ou des di-

Fl.
 Об.
 Фас. а 2
 C-fag.
 Корал
 Tr.-bo I. II.
 Ц. Д.
 R. D.
 яр-ский, Хоть ко-ня съ конюшни цар-ской, Хоть польцар-ства
 pied - nez, La moitié de mon ro - uai - te, Et de l'au - ce -

Fl. picc.

251

riten.

333

Fl. a2

Ob. a2

Cl. basso (A)

Fag.

Coral

ЗВЪЗД.
CASTROL.

упрямо *sttu.*

мо - е - го.
Camp. rei les coeux.

Но хо - чу я ни - чо - го.
Non, j'ai dit ce que je veux:

Arpe

div.

div.

Op. Poco più mosso. (Moderato.) $\text{♩} = 100$.

riten.

C. incl.

Cl. ar. (A)

Cl. basso (A)

Fag. *espr.*

По - да - ри ты мнѣ дѣ - ви - цу,
Pour ac - com - plir ta pro - mes - se

Ше - ма - хан - ску ю ца - ри - цу.
Fais - moi don de la prin - ces - se.

con sord. div. (trem.)

Poco più mosso. (Moderato.) $\text{♩} = 100$.

p cresc.

252 Allegro assai. $\text{♩} = 122$.

Fl.
Ob.
C-Ing.
Clar (A)
Fag.
C-Fag.
Cor.
Tr-bonl.

Allegro assai. $\text{♩} = 122$.

Ц. ДОН. Взбунуй въ ярости.
LE ROI DOD. *Arment de rage.*

Тыфу, ты пронасть! Дыхъ жь, нтъ!
Par le di...ble! C'est ain...si?

senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.

con sord.
div. $\frac{3}{8}$ (trm.)
arco

252 Allegro assai. $\text{♩} = 122$.

Fag
C Fag
Cor
Tr.-bass

Ц.Д.
R.D.

Ну, такъ слушай мой отвѣтъ: Ни - чего ты не по - лучаешь. Самъ се - бя ты,
Ma ré - pon - se, la roi - ci: L'in - solence est par trop grande, Pa - lis - son! je

Furioso.
(au falot)

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. It features five staves for woodwinds (Fag, C Fag, Cor, Tr.-bass) and a vocal line. The vocal line includes Russian and French lyrics. The woodwinds play various notes, with some measures containing rests. The vocal line starts with a vocal line and then continues with a piano accompaniment.

Fl.
Ob.
Cor.
Tr.-bass

Ц.Д.
R.D.

губи - нию, мучишь. У - би - рай - ся, цѣль по - ял! От - та -
te com - man - de De - vi - der sans plus ces lieux. Chas - ses.

Detailed description: This system contains the next four measures of the score. It features five staves for woodwinds (Fl., Ob., Cor., Tr.-bass) and a vocal line. The vocal line includes Russian and French lyrics. The woodwinds play various notes, with some measures containing rests. The vocal line continues with a piano accompaniment.

Fl. *picc.*

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cor.

Tuba I II.

Сампан

Ц. Д.
Н. Д.

Щя - то старика!
moi d'i - ci ce vieux!

Стража тащить Звздочета прочь, тотъ сопротивляется.
Les gardes entraînent le vieillard, qui se débat.

V. celli.

Fl. *picc.*

Fl. *a 2*

Ob.

Clar. (A)

Fag.

Cor.

Сампан

3853Д. L'ASTROL.

Ц. ДОД. НЕСТОВО.
LE ROI DOD. *furieux.*

Какъ же такъ?... Ты,
C'est donc là... Quoi,

254 L'istesso tempo.

Fl. *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

Ob. *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

C. ingl. *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

Claz. (A) *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

Claz. basso (A) *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

Fag. *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

C-Fag. *pp* *crec. poco* *crec.* *ff*

Cor.

Tr. ba.

Tr. boni. *pp* *crec.* *ff*

senza Tuba

Timp. *pp* *crec. poco* *ff*

L'istesso tempo.

Вся столица содрогнулась. Солнце прячется за тучами и гремит громъ.
Prémisément dans l'assistance. Des nuages voilent le soleil; le tonnerre gronde.

arco (trem.) *pp* *crec.* *ff*

arco (trem.) *pp* *crec.* *ff*

(trem.) *pp* *crec.* *ff*

arco *pp* *crec.* *ff*

arco *pp* *crec.* *ff*

254 L'istesso tempo.

Fl. *dim.*

Ob. *dim.*

C. Basset *dim.*

Clar. (A) *dim.*

Clar. Basso (A) *dim.*

Fag. *dim.*

C. Fag. *dim.*

Tromb. *dim.*

Timp. *dim.*

255 *pp*

Ob.

Cingl.

Cl(A)

Fag.

C. Fag.

**И. ЦАП. смѣется про себя.
LA REINE., à part, éclate de rire.**

И-и-и-и-и! **Ха-ха-ха-ха!** **Но бо-го-ва а ррт - ха.
Hi - hi - hi!** **Ha-ha-ha-ha!** **Qu'est drôle, tout ce - la!**

255 *pp*

Poco meno vivo. $\text{♩} = 120$.

Fl. picc. *pp*

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. (A) *p*

Cl. bas. (A) *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Додонъ очень взволнованъ, но все таки умилно улыбается царю.
Dodón est fort troublé, mais il continue de regarder la reine en souriant.

Recit.

Ш. ЦАР. Жестоко и холодно.
LA REINE. D'un ton cruel et froid.

Ц. ДОД. LE ROI DOD.

Я у - билъ е - го по - жа - луй?
Mais... je l'ai tu - é, je ren - se!

Такъ и на - до, нхъ не ба - луй!
C'est sa jus - te ré - com - pen - se!

Poco meno vivo. $\text{♩} = 120$.

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cor. *pp*

Tr. bai. *pp*

(Moderato.)

Ц. ДОД. състрахо.
LE ROI DOD. avec une terreur superstitieuse

Ш. Ц. П. Ц. *pp*

Намъ на то и данъ хо - лопъ, Но по - пра - вил - ся и хлопъ. Съ нимъ бѣ - дм то не на -
Il ne ser - vait plus de rien: N'as - tu point a - gi fort bien? Jus - te a - vant le ma - ri.

Allegro. $\text{♩} = 120$.

Fl. picc.
Fl.
Cl. bas. (A)
Fag.
Tubal.
Ц. Д.
Н. Д.

ЖИТЬ - бы на - ка - ку - нѣ то же - нить - бы?
a - ge! C'est un bien mauvais pré - sa - ge...

Кровь на свадь - бѣ
Ce sang... Un mal - leur

Allegro. $\text{♩} = 120$.

Allegro. $\text{♩} = 120$.

Fl.
Ob. I
Clar. (A)
Cl. bas. (A)
Fag.
Cor.

Recit.
Ш. ЦАР. Отрывисто. Вытлазаетъ изъ колесницы.
LA REINE. Sèchement. Il descend du char.

но къ доб - ру.
s'en suit ra...

Бу - деть дра - ка на пи - ру, Вотъ и все.
Né bien, qui ti - vra ter - ra, Voi - là tout.

Ob.
Cl. (A)
Cl. (A)
Cl. bas. (A)
Cor.

Додоъ пытается обнять и поцеловать царицу. Та съ гнѣвомъ
Il veut embrasser la reine, mais elle le repousse avec fureur et dégoût.
 Ш ЦАР. LA REINE.

in tempo

Ц. ДОД. успокоиваясь, заскочо.
LE ROI DOD. (tranquillisé et avec vitesse)

Про. ба.
Dis - ra.

А по - цѣ - лу - емъ Мы при - мѣ - ту за - кол - ду - емъ.
Par nos sa - res - ses Ce - lé - brons notre al - té - gras - se.

allegro
Resp. e dolce

Ob.
Cl. (A)
Cl. bas. (A)
Cor.

и отращиваетъ его отталкиваетъ.

Ш Ц.
 P. C. A.
 да ты злой у - родъ, И ду - рацкй твой народъ! Какъ зем - ля е - ще васъ но - ситъ И къ от -
rais, monstre hi - deux, Toi et ton peuple o - di - eux! C'est ez - ses! ton âme im - mon - dr Trop long.

Fl. *al. f*

Ob. *al. f*

Clar. (A) *al. f*

Cl. bas. (A) *al. f*

Cor.

Въ-ту не по-про-снъ! По-го-ди, съ-дой бол-тунъ, Твой ужъ бли-вокъ на-ра-
temps souil-la - le mon-de. Tu sou-ris, vieux sé-lé - ral, Mais ton chô - ti - ment vien -

div. b. al. (from) p. cresc. (from) p. cresc.

253 L'istesso tempo. ♩ = 120.

Clar. (A)

Fag.

Cor.

Чунъ. Ц. ДОД. Жалко улыбался. Нѣтъ, те-перь вло-ха-я шут-ка.
dra! LE ROI DOO. Avec un sourire contraint. Non, plus à l'heu - re pré-sen - te.

Шу-тншь все, мо-я ма-лют-ка.
Ma prin - ces - se, tu plai - san - tes.

al. f

254 L'istesso tempo. ♩ = 120.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Cl. bas. (A)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. bo.

Tr. bal.

o Tuba.

Piatti.

Поднимаются по лестнице. ГОЛ. ПЪТ.
Ils montent l'escalier. **LA VOIX DU COQ.**

Ке-ре-ке ку - ку! Въ то - мя клю - ку
 Co-co-ri - co - cou! Je - te per - ce .

Sopr.

Alt.
 Ten. **всд.**

Bass.

con sord.

con sord.

con sord.

con sord.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. (A)

Clar. bas. (A)

Fag.

C. fag.

Cor.

Tr. ba.

Tr. bal.

e Tuba.

Timp.

Tamburo.

Piatti. col bacchetti

Cassa.

г. п. *len. ad lib.* **Вдруг петушокъ съ тихимъ звономъ вскорхнулъ со свиньями и кружится надъ голо-**
zdc **вами. Въ изъ ужасѣ махнулъ на него руками.**
Subitement, le coq s'envole de sa flèche et voltige au-dessus de la foule. Tous, épouvan-
tés, agitent les bras pour le chasser.

ота - де - ку!
 rai - d'un - coup.

Каждый изъ исполнителей хора *ad libitum*, но строго вы-
 тожрух ноты указанного ак-
 корда:
 Tous les choristes, *ad libitum*,
 mais en donnant exactement
 les notes de l'accord.

Кышъ!	кышъ!	кышъ!	кышъ!
Kehil!	kehil!	kehil!	kehil!

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

Fl. picc.

280

Allegro assai. $\text{♩} = 122$

Fl. picc.
Ob.
C. ingl.
Clar./A
Cl. basso (A) *cresc.*
Fag.
C. fag.
Corai.
Tr. ba con sord.
Tr. ba e Tuba.
Timb.
Tamburo. *cresc.*
Tam-Tam. *cresc.*
Piani.
Cassa.

Нгуномъ излетъ Додоа
въ голову. Додоа падаеъ Моллиа. Страшный раз- Общее оцзвѣтѣіе.
бездхалымъ. нать гроза.

Соп.
Алг. *сырп!*
Тен. *Ачи!*
Бас.
La cog donne un grand coup de bec sur la tête du roi, qui tombe mort. *bruyante générale, violent coup de tonnerre.*

Sopr.
Ten.
Bass.
Piano
Allegro assai. $\text{♩} = 122$

281

Allegro assai. $\text{♩} = 122$

Fl. *mf* *dim.*

Ob. *mf* *dim.*

C. ingl. *mf* *dim.*

Clar. (A) *mf* *dim.*

Cl. basso (A) *mf* *dim.*

Fag. *mf* *dim.*

C. fag. *mf* *dim.*

cresc. molto
Tromboni
& Tuba. *mf* *dim. assai*

Tamb. *mf* *dim. assai*

Cassa. *mf*

На мигъ наступаетъ полная тьма въ которой слышится смѣхъ Царяны.
Une obscurité complète se fait pour un moment, durant lequel on entend le rire tranquille de la reine.

mf *dim.*

mf *dim.*

(trem.) *mf* *dim.*

(trem.) *mf* *dim.*

(trem.) *mf* *dim.*

Fl. Solo. I *pp*

Ob. Solo. I *pp*

Cl./A/Solo. I *pp* in B

Cl. basso (A) in B

Pag. *pp*

C. fag. *pp*

Coral *pp*

Tr.-bnl. *pp*

Tuba. *pp*

Timp. *pp* *dim* *mor*

ГОЛОСЪ Ш. ЦАР.
LA VOIX DE LA REINE.

Когда сдѣлалось опять
свѣтло, вѣтъ на Царь-
лицѣ, цы и пѣтушка.

Ха-ха-ха - ха! Ха - ха-ха - ха! Ха-ха-ха, а _____
 Hi-Ai-Ai - Ai! Ha - ha-ha - ha! Ha-ha-ha, ha _____

faccet. Quand la nuit s'est dissipée,
on ne voit plus la reine, ni
le coq.

plac. *p*

plac. *p*

pp

pp

pp

pp *div.* *dimin. al pianissimo* *mor.*

251 Allegro non troppo. J = 108.

Flauti
 Corali

НАРОДЪ. Въ изумленіи.
 Sopr. LE PEUPLE. Avec stupefaction.

Aiti. Про - на - аа, Въ то по - се се ба - аа - аа.
 En vo - la - el! Ah! notre dame est af - fol - le - e...

Ten. Гдѣ же ца - ря - ца то?
 Ou donc est la reine?

Bas.

261 Allegro non troppo. J = 108.

Cl. basso (B)

Flauti

Corali

Съ надеждой.
 Avec espoir.

Ох, куда царь?
 Mais le roi?

Печально.
 Tristement.

Нѣтъ, у - меръ онъ.
 Il est bien mort.

Riten.

Ее же з - то же се сохъ.
 Quel in - vrai - sembla - ble sort.

arco
 p
 dim.

Andantino. ♩ = 66.

Подавленный тоскою народъ наконецъ разражается всеобщимъ надгробнымъ рыданіемъ.

Sopr. I. Ecraasé de douleur, le peuple entier entonne une lamentation funèbre.

Andantino. ♩ = 66.

Andantino. ♩ = 66.

Fl. ⁴²
 Ob. ⁴²
 C. ingl.
 Cl(B) ⁴²
 Cl. bass (B)
 Fag. ⁴²
 C. fag.
 Corn.
 Tr. bal.
 e Tuba.²

No. tre *su - bli - miter*
 No. *tre* *prin - ce* *sem - per* *reg - nabit*
 No. *tre* *qui - bus* *da - rum* *mi - se - re - re*
 No. *tre* *qui - bus* *da - rum* *mi - se - re - re*
 No. *tre* *qui - bus* *da - rum* *mi - se - re - re*
 Prin - ce *sem - per* *reg - nabit*

f esp.
esp.
esp.

Fl.
Ob.
Cl. (sngl.)
Clar. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
C. fag.
Cor.
Trombe & Tuba.

Въ - по по - заб вен - ный царь, Го - су - да - рямъ го - су - дарь!
 No - tre prin - ce sans pa - rei! Qui bril - lait comme un so - leil!

а а а го - су - дарь!
 а а а sans pa - rei!

Го - су - да - рямъ Го - су - дарь!
 Qui bril - lait comme un so - leil!

Въ - по по - заб вен - ный царь, Го - су - да - рямъ го - су - дарь!
 No - tre prin - ce sans pa - rei! Qui bril - lait comme un so - leil!

а а а го - су - дарь!
 а а а sans pa - rei!

а а а го - су - дарь!
 а а а sans pa - rei!

Го - су - да - рямъ Го - су - дарь!
 Qui bril - lait comme un so - leil!

263

Fl.
Ob.
Cl. (B)
Cl. basso (B)
Fag.
C. fag.
Cor.
Tr. bo I II.
Tr. boni.
Tr. bono II.

Sopr.
Окъ врему дръмъ: ру. ки сло. ма, Окъ ка. родомъ правильно - ма.
Alti. Il était prudent, sa. fa. ce, Paraissez, rendez, do. nas - ce!

Ten.
Окъ вре. му - дръмъ: Окъ ка. родомъ правильно - ма.
Qu'il était, oui, Qu'il était rendez, do. nas - ce!

Bassi.
Окъ врему дръмъ: ру. ки сло. ма, Окъ ка. родомъ правильно - ма.
Il était prudent, sa. fa. ce, Paraissez, rendez, do. nas - ce!

Прав - да, какъ былъ
Sa со. lère é.

263

Fl. I.

Ob. II

Clari. II

Clar. (B)

Cl. basso (B) II

Fag.

C. fag.

Cor.

Tromba III

Tromba I.

У - да - даль вь ко -
 Il nous frap - pait

царь въссталахъ Слов - по гро - мы вь не - бо - сазь, У - да -
 fait ter - ri - ble, Sa fu - reur in - so - er - e - ble. Il nous

riten. poco

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It features 15 staves for the orchestra and one staff for the vocal soloist. The instrumentation includes strings (Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinet in B-flat, Bassoon, Contrabassoon), brass (3 Trumpets, Trombones, Tuba), and Percussion (Timpani, Snare Drum, Cymbals, Tom-toms). The vocal soloist part includes lyrics in French and Russian. The tempo is marked 'riten. poco' at the top right and bottom right of the page. 'cresc.' markings are placed in various instruments to indicate a gradual increase in volume.

Lyrics (French):
 Plus comme un sourd, Plus son vent qu'd'...

Lyrics (Russian):
 Плюс как слышно, Плюс как слышно, Плюс как слышно...

riten. poco

264

a tempo

Но знь ту - ча про - бнмъ, Том - ннй воз - духъ
 Mais l'o - rage en - fin pas - sé, L'on rou - veit ce
 на - за. на - за.
 the four.

dix.
 dix.
 pizz.

264

a tempo

Fl. picc.

Musical score for Fl. picc. section, measures 1-3. The score consists of seven staves. The top staff is for Fl. picc. and contains a melodic line starting with a *p* dynamic. The second staff contains a melodic line with a *p* dynamic. The third staff contains a melodic line with a *p* dynamic. The fourth staff contains a melodic line with a *p* dynamic. The fifth staff contains a melodic line with a *p* dynamic. The sixth and seventh staves are empty.

Vocal score with lyrics in Russian and French. The lyrics are:

о - сѣ - жать, Царь, ден - ни - ца зо - ло - та - я, Сѣ - титъ - стѣ - ны - е раз - бу - ра - я.

pré - las - ser Sous son om - bre tu - té - lai - re; Il é - fait pour nous un pé - re.

Musical score for pizz. section, measures 1-3. The score consists of four staves. The top staff is for pizz. and contains a melodic line starting with a *p* dynamic. The second staff contains a melodic line with a *unis.* dynamic. The third staff contains a melodic line with a *unis.* dynamic. The fourth staff contains a melodic line with a *arco* dynamic.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves contain vocal lines with triplets and other rhythmic patterns. The lower staves include piano accompaniment with various dynamics and articulations. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with a double bar line.

СЪ ТИМЪ ОТЧАЛАНЪМЪ.
Avec un profond désespoir.

Подають ниць и па-
чуть и утѣшило.
Ils s'éroulent par terre et
s'endortent.

The second system of the musical score features vocal lines with lyrics in both Russian and French. The piano accompaniment continues with similar dynamics and articulations as the first system. The lyrics are:

Russian: ЧТО ДАТЬ НО . ВА . Я ЗА РА? Какъ же бу . дешь безъ на . ра?

French: Quel ter . ri . ble dé . sar . roi! Qui va vous donner un roi?

The system concludes with a double bar line.

ALTO

The third system of the musical score features vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet pattern in the right hand. The system concludes with a double bar line.

riten. poco

Musical score for the first system, measures 254-256. The score includes woodwind and string parts with various melodic lines, slurs, and dynamic markings like 'dim.' and 'p'.

ЗАНАВѢСЪ. RIDEAU.
Campanelli.

Arpe.

Musical score for the second system, measures 257-259. This system is primarily for the piano, showing arpeggiated figures and a final melodic flourish in the right hand.

riten. poco

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

RÉSUMÉ.

Moderato assai. ♩ = 60.

riten. poco

Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Clar. (A)
Cl. basso (A)
Fag.
C-Fag. *pp*
pp
Cor.
Tr.-ba.
Per tromba e-alta.
Tr.-bui e tuba.

Campanelli.

Раздвигая помы занавеса, выглядывает Звёздочка
L'astrologue, écartant le rideau, se présente.

Arpe. *pp*

pp
pp
pp
pp
pp
pp
div. *pp*
pp
arco
pp

Moderato assai. ♩ = 60.

riten. poco

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves (treble clef) contain vocal lines with lyrics. The middle four staves (treble clef) contain instrumental accompaniment, with some staves marked 'dim.'. The bottom four staves (bass clef) contain further instrumental accompaniment. The tempo is marked 'a tempo.'.

ЗВѢЗДОЧЕТЪ. Въ зрителяхъ.

CANTOR. Aux spectateurs.

Вотъ чѣмъ кончилась сказка.
No - blez spec.tateurs, ma frè.res.

Но кро - вава я разлила, ка,
Ce dé - nouement sangui.nai.re

The second system of the musical score continues from the first. It features the same ten-staff structure. The vocal lines include the lyrics provided. The instrumental accompaniment includes dynamics such as 'dim.', 'pizz.', and 'pp'. The tempo remains 'a tempo.'.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

3
A.
СКОЛЬ НИ ТЯ ГОСТ - НА О - НА, — Вол - но - вать васъ не долж - на. — Раз - вѣ я лишь
No doit point vous é - mou - voir: Ceux que vous ve - lex de voir N'è - talent que de

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

Musical score for the first system, consisting of 11 staves. The top staff is the vocal line, starting with a *pp* dynamic. The piano accompaniment includes strings and woodwinds. Dynamics include *pp*, *crusc. poco*, and *p dim.*. There are first and second endings marked with '1' and '2'.

3. А.

да ца - ри - ца Вы - ли здѣсь жи - вы - я ли - ца, О - стальныя бредъ, моч - та,
veins fan - t6 - mes. Sa - chez, que dans le ro - yaume De Do - don, la reine et moi

Musical score for the second system, including the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Russian and French. The piano accompaniment features various textures and dynamics, including *crusc. poco*, *dim.*, and *p*.

stringendo poco

pp cresc. a 2 p cresc. a 2 mf cresc. a 2 mf cresc. mf cresc. p cresc. p cresc. p cresc. p cresc.

Кланяется и скрывается.
Il salue et disparaît.

3. A. Призрака блѣднѣй, пу - сто - та.
E. tions seuls Au - mains... voi - là!

p cresc. p cresc. pp cresc. p cresc. stringendo poco

Woodwinds: Flute, Clarinet, Bassoon, Saxophone, Trumpet, Trombone, Tuba, Euphonium, Baritone, Bass.

Strings: Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass.

Percussion: Triang., Tamb.

Measures 1-4. Dynamics include *ff* and *f*. Performance markings include slurs and accents.

I. II. III.
IV.

con sord. a 2

Triang.

Tamb.

p sempre

Woodwinds: Flute, Clarinet, Bassoon, Saxophone, Trumpet, Trombone, Tuba, Euphonium, Baritone, Bass.

Strings: Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass.

Percussion: Triang., Tamb.

Measures 5-8. Dynamics include *f*. Performance markings include slurs, accents, and tremolos.

(trem.)

f sul ponticello al segno

(trem.)

f sul ponticello al segno

(trem.)

f sul ponticello al segno

This page of a musical score, numbered 268, features a vocal soloist and a full orchestra. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Italian: "III. sa se sa". The orchestral accompaniment includes strings, woodwinds, brass, and percussion. The score is divided into three measures, with the first two measures containing long, sustained notes for the vocal line and the orchestra. The third measure features a more active vocal line and a complex orchestral texture. The percussion section includes Timp., Triang., Tamb., Piatti, and Cassa. The woodwind section includes Fl., Ob., Clar., and Bassoon. The brass section includes Tronbe and Tromba. The string section includes Violini I, Violini II, Violoncelli, and Contrabbassi. The score is written in a standard musical notation with various clefs, time signatures, and dynamic markings.